



基督的呼召

■ 黃永熙

——華東學習訪問團出發禮訓勉詞

今年是廣學會創立一百週年，同時也是基督教來華的一百八十週年紀念。我們基督教文藝出版社的同工，包括董事、出版委員、顧問及社內同工們，特別組成華東學習訪問團，由香港來到廣州，然後北上，往訪出版社前身——廣學會的發源地上海。基督教的第一位宣教士馬禮遜博士是在一八〇七年來到廣州，廣學會是在一八八七年成立於上海。因此，我們這次的訪問是從廣州出發到上海，並且在受難節舉行我們的出發典禮，實在意義深重。

本人願意將耶穌受難和祂復活後的一些記載與大家一同思想，我們祈望這次的訪問，不祇是抱着遊玩和「朝聖」的心態，也是通過這次的訪問，加深我們對文字事工的承擔與投入，讓耶穌當日對門徒的呼召，成為我們今日事工的指標。

馬太福音十六章廿一至廿四節描述了耶穌和門徒的一段故事。那時大約是耶穌受難前大半年，當時耶穌和門徒仍然在加利利。耶穌告訴門徒：「祂必須上耶路撒冷去，受長老祭司長文士許多的苦，並且被殺，第三日復活。」他又教導門徒當捨己，背起自己的十字架來跟從祂。

我們今天念這段經文，與門徒當日親耳所聽的感受完全不同。我們對耶穌的生平相當熟悉，這件事只不過是祂一生事跡中的其中一環，我們都知道祂後來被釘十字架而死。可是在當時的門徒來說，耶穌尚未受難，主叫門徒背起自己的十字架去跟從

祂，但門徒可能完全不明白耶穌所指的是甚麼。再加上在當時來說，十字架是用來處死罪犯的刑具，門徒就更難理解耶穌說話的真正意義。正如今日，如果有人叫我們坐着電椅去跟從他，我們同樣也會不明白。

彼得是最愛耶穌的一個門徒，他的個性爽直，心地良善。當他一聽見耶穌將要南下往耶路撒冷，並且在那裏祂將要被殺害，就立即勸耶穌改變祂的計劃。耶穌並沒有聽他，反而責備他。從字面上看，耶穌的責備是嚴厲和無情的，他稱彼得為撒旦、絆腳石。彼得雖然被罵，可是他沒有把這件不愉快的事放在心裏。雖然彼得對耶穌的責罵沒有芥蒂，但這並不表明他完全了解主的使命和指示。背起十字架是犯了大罪被判的刑罰，耶穌絕不會叫門徒去犯法。在我們現代基督徒的心目中，十字架是代表一種神聖、肅穆、安慰的象徵。我們甚至在身上佩上十字架，作為一種飾物。可是在耶穌的時代，十字架卻是人人懼怕的刑具，恐怖的象徵，邪惡的標記，沒有人願意在身上佩戴一個十字形的飾物。因此門徒不會明白耶穌為甚麼叫他們背起十字架去跟從祂。

路加福音廿二章卅一至卅四節是描述耶穌和門徒吃完了最後的晚餐之後，祂預言在雞鳴之前，彼得將會有三次不認祂。雖然彼得和眾門徒都很堅決地說，就是在死亡的威脅之下，他們也不會不認耶穌。這事以後的發展我們都很熟悉，在雞鳴前，彼

得在可能影響他生命安危的壓力之下，正如耶穌所預料——他竟三次不認主。我們可以想像得到，當彼得聽見雞鳴的時候，那種痛悔的心情。聖經告訴我們，他跑出去痛哭。他感覺自己是一個失敗的人。幾小時之前，他還起誓說絕對不會捨棄耶穌，但現在卻竟然背叛了他。彼得對自己已失去了信心，對自己失去信心確實是一件可悲的事。我們實在不能怪彼得，我們倘若在他的處境，我們也會失敗，我們也會跌倒，過後我們會痛恨自己做出背叛良心的事，我們的情緒會很低落，好像跌進深淵裏而不能自拔。

在上面所提到的路加福音書那段經文裏，其中有兩節是很重要的。通常我們很容易忽略了這兩節聖經。路加福音廿二章卅一至卅二節說：「……西門，西門，撒但想要得着你們，好篩你們，像篩麥子一樣。但我已經為你祈求，叫你不至於失了信心。你回頭以後要堅固你的弟兄。」上面的第一句，現代中文譯本譯為：「……撒但已得到准許來試探你們……」表示耶穌知道我們的軟弱，知道我們在遭遇試探的時候，我們會跌倒，因此祂早已為我們祈求，讓我們在失敗的時候，對我們自己不致失去信心，只要我們仰望祂，祂必把我們從深淵裏提升出來。這兩節經文使我得着莫大的安慰和保障，因為主的應許是可靠的。可是事情不是就這樣可告一段落，耶穌還繼續說：「你再回轉歸我以後，就要激勵你的弟兄們。」（現代譯本）祂還有責任要我們擔負。

約翰福音廿一章十五至十九節談到耶穌復活後和門徒一起吃早餐的一段記載。經文提及耶穌三次問彼得是否愛祂，彼得也三次肯定回答說他是愛耶穌的。在這裏我們不必顧慮到希臘原文聖經裏，耶穌所說的「愛」和彼得所回答的「愛」是用不同的字。但我們肯定知道彼得的確是愛耶穌。我們也可以想像得到，彼得當時一定會想起，在沒有幾天以前，他竟然三次否認與那位自己口口聲聲說是他所愛的耶穌有任何關係，在當時他心裏真是難過和羞愧。耶穌這樣問彼得，並不是有意去挖苦他，乃是要特別提醒彼得，加強他的信心，因為耶穌知道人

性的軟弱。

在彼得三次作答之後，耶穌每次都對彼得說「你牧養我的羊」。前述路加福音的一段經文，耶穌對彼得說：「當你回頭以後，要堅固你的弟兄」，「牧養我的羊」和「堅固你的弟兄」是同一件事的兩種說法。換句話說，耶穌對門徒的教訓和指示，最終的目的是要引人歸主。

讓我們再看第十九節的最後一句，耶穌對彼得說的最後一句話是：「你跟從我吧！」在半年前耶穌已經叫門徒背起十字架去跟從他。上面已提及，當時的十字架是象徵痛苦。不過耶穌不會無緣無故叫我們受苦。受苦只是因為願意跟從耶穌所難免的後果，而不是跟從耶穌的最終目的。跟從耶穌的最大前題是餵養主的羊，作主見證，激勵人心，引人歸主。

今年是基督教傳入中國的一百八十週年，也是基督教文藝出版社的前身廣學會成立的一百週年紀念。我們文藝出版社的同工在今天受苦節來到廣州——中國基督教的發源地，並且在這裏舉行這次訪問華東及廣學會原址的出發典禮。本人曾很詳細地研究過，馬禮遜當年獨自來到廣州那種艱辛的經歷，實在使人感動。今天本人願意以耶穌基督跟彼得所說的最後一句話：「你跟從我吧！」來和各位分享，彼此勉勵。馬禮遜和成立廣學會的各位先賢，也就是聽了主耶穌的呼召去跟從祂。他們都是以基督教文字事工來餵養主的羊，宣揚主道。我們作為後繼者，亦當秉承先賢的遺志，聽主的呼召，背負十架去跟從祂。但願通過這次訪問，加深我們對前人開荒與耕耘的認識，更加強我們對文字事工的承擔與委身，以成全主耶穌最後叮囑的大使命。誠心所願！

作者黃永熙博士，為本社執行委員會主席，華東學習訪問團團長。



① 在上海廣學會會舊址主客拍照紀念。
② 攝於上海協進大樓茶敘會上。

華東行

■ 盧煥裳

——報道本社華東六天訪問

復活節假的頭一天清晨（四月十七日），紅磡火車站被回鄉客長長的龍隊擠得水洩不通。華東學習訪問團團員齊集，乘直通車往廣州，開始了六天的訪問行程。

「承先啟後，繼往開來」，就是這次華東學習訪問團北上之主要精神所在。本社的董事、出版委員、顧問及社內同工們，為了紀念廣學會創立一百週年，組團重訪一八八七年成立於上海之廣學會舊址（創辦初期名為同文書會），緬懷昔日先賢努力開創文字事工的功績。

此次訪問團的行程先到廣州，在東山教會舉行出發禮，然後前往南京、無錫、上海、杭州等地，共拜訪了五間教會及四間神學院，包括：廣州的東山教會及廣東協和神學院，南京的聖保羅堂及金陵協和神學院，上海的國際禮拜堂、沐恩堂及華東神學院，杭州的思澄堂及浙江神學院。在上海更拜訪了中國基督教協會，並在廣學會舊址拍照留念。編輯部同工有機會與昔日廣學會一位老編輯聚首一堂，

老人臉上親切的笑容，將過去與現在，上海與香港的時空距離拉近了。

在六天的訪問行程中，加插了遊覽各地風景名勝的節目，其中包括遊覽南京的中山陵，無錫的泥人研究所、寄暢園、蠡園、太湖公園等，在上海則參觀了市容，在杭州暢遊西湖、六和塔、靈隱寺、岳王廟等；行程的最後一天，從廣州往番禺蓮花山欣賞風景，回程順道往黃花崗七十二烈士墓，憑弔前人為國壯烈犧牲的英勇事蹟。

訪問團回港那天，在廣州遠洋賓館會議室舉行分享會，並以結束禮完滿結束了華東六天的訪問行程。會上，社長黃耘蔚牧師以馬太福音廿八章十九至二十節勉勵同工：「……你們要去，使萬民作我的門徒……凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界末了。」

四月二十二日黃昏，華東學習訪問團乘直通車返港。

華東學習訪問團成員包括：

團長：黃永熙博士 領隊：黃耘蔚牧師
董事、出版委員及顧問：高荅華女士、黃麗娟女士、姚愛蓮校長、陳淑美校長、江寶靈牧師、劉道新中校、翁珏光牧師

本社同工：麥燕芬小姐、吳煥鈴女士、吳雲英小姐、陳妙嫦女士、盧煥裳小姐、盧詠慈女士、張興仁先生、林光俠先生、戴哲民先生、周芝良先生、陳揚熙先生、陳希陸先生、葉偉強先生、彭學平先生
同工家屬：陳淑惠師母、黃穎恩及黃蕙恩小朋友、黃素潔女士、吳乃倫女士

③ 在廣東協和神學院舉行出發禮後，與神學院及東山教會教牧同工合照。
④ 夜訪南京金陵協和神學院。
⑤ 在上海拜訪沐恩堂及華東神學院。



旅行花絮

小心，頭！

■ 盧詠慈

——根據華東行真人真事編寫

時間：一九八七年四月基督教文藝出版社華東行某日下午
地點：杭州機場內海關檢查站

人物：（按出場先後排列）彭叔（門市部同工）、江牧師（董事）、姚校長（顧問）、詠慈（編輯部同工）、劉中校（出版委員）、三數個男、女海關關員及其他旅客。

旁白：基督教文藝出版社華東行全體團友離開了泥人產地——無錫，繼又遊罷杭州西子湖、六和塔、靈隱寺……正滿懷餘興抵達杭州機場，候機返穗。

場景：海關檢查站內，三數個男女關員站在檢查站門前，一條行李輸送帶正不停地轉動着。

彭叔進入檢查站，如釋重負般把雙手提着的行李袋擱在輸送帶上，任由電子儀器檢查；又經關員甲檢查後，走向輸送帶尾端正好來得及取回行李袋。江牧師接受檢查完畢，取回輕便手提包，行近彭叔。江、彭正準備步向候機室。

姚校長一手提着行李袋，一手提着一個方形的圖案花盒子，步入檢查站。

關員乙：這位女士請把行李物品放上輸送帶檢查。

姚校長面帶突如其來的、毫無準備的表情，右手放下行李袋，左手卻攬抱着圖案花盒子，捨不得放下，並揚聲道

姚校長：我的……頭！你……你們那一位幫幫忙，把我的頭……接住……（放下行李的那隻手向前招擺着。）

江牧師回轉頭來，風趣地說

江牧師：甚麼？把你的頭接住？

姚校長（顯出既焦急又無奈的樣子，放下圖案花盒子）：快！快接住……我的頭……

江牧師（恍然大悟又故作緊張地）：哦！快點！幫幫校長……接住她的頭……

說時遲，那時快，眼看花盒子就要從那震震顛顛的輸送帶上跌下地；彭叔見狀，扔下行李，倒退兩步，剛好趕上，雙手接住那花盒子。

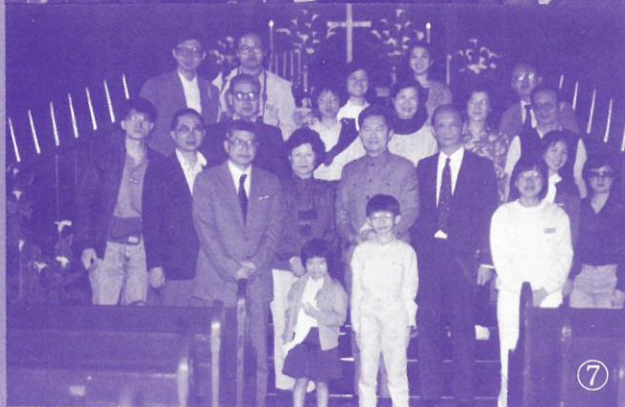
站在姚身後的詠慈舒了一口氣，也把行李放到輸送帶上。

姚校長像放下心頭大石般，雙手合什，鬆了一口氣。詠慈、姚校長經海關檢查後，到了輸送帶的另一邊，與彭、江兩人會合。

彭叔（故作謹慎狀，雙手遞過花盒子）：你的頭……交還給你……快看看有沒有損傷。



⑥



⑦



⑧

⑥ 本社同工與浙江神學院及思澄堂教牧同工合照

⑦ 訪問團與上海國際禮拜堂牧師合照

⑧ 攝於杭州西湖小瀛洲的九曲橋

衆（捧腹前彎後仰）：哈哈哈哈哈……

男女關員和其他旅客傻楞楞地看着，不知所云地咧
嘴而笑。

江牧師（關切地）：各人留神啦！還有劉中校的頭……啊
到了，到了……好！接住了。

劉中校（也到了輸送帶的尾端）：多謝大家，我的頭……
平安無事啦。

江牧師：人家話有「兩頭蛇」我就聽過，「兩頭人」卻是
今天才第一次見到。

衆人各自拿回行李，姚、劉兩人抱着自己的「頭」，笑
呀笑的步入候機室。

旁白：原來劉中校和姚校長在無錫都請了泥塑師傅，造了
頭像，神似如真人。



到中山陵一遊

■ 陳希陸

你猜南京的中山陵有多少級石級？答案是三百九十二
級。你有沒有想過自己在二十分鐘內能跑二百公尺，再登
上三百多級石階呢！到中山陵一遊，時間忽忽，團友們的
體力驚人，完成了「壯舉」後，還趕着購買還以為是南京
特產的雨花石，誰不知旅途沿線都發覺有雨花石出售，不
單無錫有，杭州有，甚至廣東番禺都有。當在番禺看見
雨花石時，真是暗裏發笑。



火車站·火車廂

■ 周芝良

歸心似箭嗎？大清早，紅磡火車站已擠滿了人。若以
攜帶物品的多寡，來斷定是回鄉或旅行，論據並不充分，
卻又十分接近事實。回鄉和旅遊，是兩種不同的心境。我
們的華東行，是第三種心境罷！

中國人口實在多，在硬座車廂最令人體驗到。洗手間
裏的洗手盆也坐着人，真是「物盡其用」。

在人擁擠得不容插針的車廂，乘客寸土必爭，各自堅
守陣地，人與人之間變得無比的疏離。

⑨ 攝於中山陵

⑩ 本社編輯部同工與前廣學會老編輯張先生
合照。

⑪ 暢遊杭州牡丹亭



兒童的教導和訓練工作

■ 陳若敏

——與校長們談小學訓導的原則及方法

教育下一代的原則和方法，歷代雖然有許多議論，但這並不等於在我們面對實際發生的問題時，就一定可以取得效用；因此無論家庭或是學校，都是憑直覺智慧來解決兒童在行為上的問題。

傳統的訓導觀念

我們這一代對於教導兒童已經存有相當強烈的意見和看法；大致上來說我們會覺得兒童幼稚天真，不懂世故，思想不夠周詳，思維能力不足，不能領略成年人的想法，不大願意接受成年人的意見，不認識和接受地位和權威，甚至傾向於反抗成年人的權威。我們另一方面感到兒童必須管教，使他們養成良好習慣，不致影響其他人的自由和公眾秩序。我們又認為兒童不應享受太多自由，不能有太多選擇，因為這樣他們便會放任、自大，不容易適應團體的生活。所謂「教不嚴師之惰」，就是現在也深切影響着我們的思想和做法。不少中小學，在它們辦學目標下，不也是強調「管教嚴格」的宗旨和精神麼？不少西方社會到今天仍然保留着用藤條鞭打（CANNING）的制度。

在學校裏，我們看見訓導的大前題仍然是在於使之服從或是隨俗；我們做教師的，大致上都是利用我們的權力去強迫學生服從聽命（雖然我們知道學生不接受這一套，他們要的是心悅誠服的管教），我們很少利用感化的原則。如果學生犯規，我們毫不猶豫地會施加懲罰；至於學生的優良表現，雖然較少，但是我們發現了也不會加以讚揚，認為這些是本份，是學生應有的行為。這種管教的制度，可以稱為「霸道」的管教，是成人取向的、專制的、強迫式的、硬性的。雖然我們有時會發現它存有某些缺點，不太完善，但在未有其他更好的選擇之先，這種制度還算是一種有效的方法。

有些教師對學生存有較大愛心和同情，但是他們也不能避免受到「霸道」管教的影響，硬着心腸去對待學生。這種情形，在教會辦的學校裏較為常見。

西方管教理論興起

兒童教育的潮流，在十九世紀末期受到了巨大的衝激，原因是現代心理學因着弗洛伊特的研究誕生了。現代心理學的興起，突出了個人的獨特性，將人從他的團體中釋放出來。由於現代心理學的影響，終於扭轉了我們對兒童的信念，也改變了管教的哲理。過去我們只承認成年社會的標準，現在我們更接受兒童的標準；由於兒童是未成年的，所以

他的行為可以和成年人有異，因此，兒童犯了規是應該加以諒解和接受的；相反地，兒童如果有良好的表現，反映成年人的標準，是難能可貴的，是必須加以讚許的。而且由於心理學家相信，兒童有潛在能力，自己修正自己的缺點，因此，成年人是不必向兒童施加壓力，反而在管教上應該只扮演引導啟發的角色，讓兒童的潛能可以充分發揮。教師在管教上所缺少的不是藤條，而是波板糖和其他可以吸引兒童的禮物和獎品。

根據現代心理學產生的訓導，大前題不在服從，而是在於學生的接受。有效的管教，是建基在學生的自主自由之上，教師的權威並不太重要。為了學生能夠適當運用自由，為了學生接受教師，訓導制度上主要是利用獎勵的方法，這種制度可以稱為「王道」或柔道的管教，是兒童取向的、民主的、志願的而不是強制的，軟性的。這個制度在西方較為流行，效果如何，仍沒有明確的答案。

我們的抉擇

學校採納霸道或是王道訓導，需視乎學校教師的教育信念和行政領導階層的判斷。另一方面，學生的家庭背景、和辦學團體的理想，也不能忽略，因為學校承接家庭教導的任務，兩者不能脫節。此外，學校同時也是社會中的一個小社會，所以在訓導的政策上，也要考慮社會因素。學校、家庭、社會三者對訓導都產生作用，因此不能在取捨訓導原則上忽略三者其中任何方面。

在小學裏辦理訓導，我主張採取剛柔並重的原則；過份嚴厲對兒童會造成損害；過份寬大會造成放任和鬆弛。不要忽略給學生講道理，多給機會學生改過。頑皮的、頑劣的，要用耐心教導。迫不得已可用懲罰，但不可多用或濫用，如可有選擇，最好不用責備；還有不要低估「悶學生」這個方法。

讓我為以上分析做一個結論：較為積極的訓導原則是基於自由的精神，運用鼓勵的方法，去培養兒童自律的能力和習慣。對教師來說，積極的訓導要求要比傳統的高出很多；但是積極的訓導卻可以產生較為自主的人，也間接可以促進團體和社會的改革和進步。

作者陳若敏博士，現任中文大學教育系高級講師。本文是陳博士在本社小學社會課本招待會暨兒童讀物展覽會上之演講詞。

新書預告 New Publications

每日研經叢書 新約部分共十七本即將全部出齊。這套書的最後兩本是《雅各書·彼得前後書注釋》，《腓立比書、歌羅西書、帖撒羅尼迦前後書注釋》。

雅各書·彼得前後書注釋

作者：巴克萊 譯者：褚永華 編號：3514
開度：大32開 頁數：416 定價：港幣45元

全書所包括的雅各書充滿許多基督教的箴言，多是關乎生活上的實際問題，更討論信心與行為的問題；彼得前書的作者勸勉信徒不要以受苦為怪事；彼得後書則提及主再來，讓受苦的信徒存有盼望，並提醒信徒防備異端與假教師。作者巴克萊對以上各點作了精闢的分析。

The Letters of James and Peter
by William Barclay



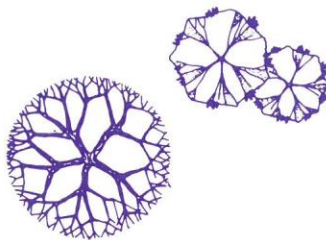
The Letters to the Philippians, Colossians and Thessalonians
by William Barclay



腓立比書·歌羅西書·帖撒羅尼迦前後書注釋

作者：巴克萊 譯者：文國偉 編號：3511
開度：大32開 頁數：288 定價：港幣36元

本書由文國偉牧師翻譯，經中華神學院梁康民院長修訂。全書不但有神學的深度，而且密切聯繫當前教會的實際情況，與信徒的生活息息相關。



教會的未來 (信徒訓練叢書5)

作者：楊豪萬 編號：3405 開度：40開
頁數：192 定價：港幣20元

六、七十年代是教會青少年工作的黃金時期。但在八十年代，環境的改變卻使工作陷於進退維谷，特別是團契的模式與方向，不少教會青年工作者在探討中均感困惑。如何使教會青少年在成長過程中透過參與團契生活而得到造就？又怎樣培訓青年人承接起教會未來的使命？作者以一位年青牧師的身分，試圖從多年來參與青年事工的體驗，作出工作理論的反省，更構思一些可行的模式，希望藉以喚起教牧同工、青年工作者，及青年人本身作出切合其教會團契需要的回應。

Future of the Church
by Yeung Ho Man



處處逢主恩 (傳記·見證)

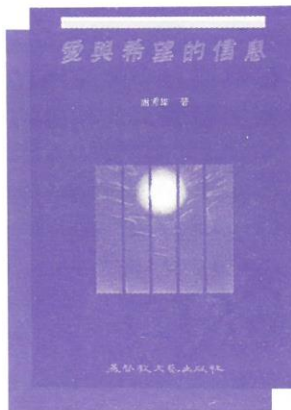
作者：馬素嘉 譯者：文國偉 編號：1642
開度：32開 頁數：236 定價：28元

作者馬素嘉是美國著名作家。本書是她以往十五本著作中最暢銷的一本。她把經歷半個世紀波濤洶湧的靈性歷程的探索，深入向讀者剖析。她在「青草地上」的屬靈經歷，令她一生受用不盡。詩篇廿三篇是她一生的寫照。也是作者在每個人人生波折，或進入危機時，和主相遇的坦誠寫照。本書不但對充滿憧憬的新婚夫婦有所啟發，更是基督徒成長歷程美好的借鏡。

Meeting God at Every Turn
by Catherine Marshall



The Message of Love and Hope
by Hsieh Hsiu-Hsiung



愛與希望的信息 (舊約註釋)

作者：謝秀雄 編號：452 開度：32開
頁數：232 定價：港幣34元

本書為何西阿書、約拿書及但以理書三卷先知書的釋義。謝博士把原作者愛神愛人的情懷表露無遺；更使讀者深切明白，公義的上帝為拯救犯罪者所施行的管教是何等珍貴，他在嚴厲的責罰中，卻為人預備出路。

作者深入探索這三位先知的經歷，他將其他學者的見解，加上自己研究的心得，跟讀者分享。

耶穌的比喻 (經義研究)

作者：霍維斯 譯者：蕭兆滿 編號：453
開度：40開 定價：港幣22元 頁數：152

從耶穌的比喻，我們最能體會祂的心意。可惜，千百年來，祂的比喻常被誤解。近數十年，聖經學者對比喻的研究，有一定的成績。不過，他們的作品多未能普及化。本書作者精研多位學者有關耶穌比喻的著作，結合他在中東地區的生活體驗，以深入淺出的方法寫成此書。讓今日的讀者，能明白昔日耶穌借用比喻所啟示的真理。

The Parables of Jesus
by A.C. Forrest



An Exploration of Chinese Indigenous Theology
by Simon Ho Sai Ming



基督教與中國倫理

(基督教與中國文化：世明文集第一輯)

作者：何世明 編號：3601.5 開度：32開
頁數：160 定價：港幣22元

作者認為基督教信仰與儒家學說，兩者均極注重人際關係的人倫道德。基督教以愛為中心，儒家以仁為理想，彼此更似相近相同。但兩者其實有相當差異：此即儒家乃立基於人；而基督教乃立基於上帝。中國傳統之五倫觀念，乃以人之道愛人；但基督教之五倫觀念，則應以神之道愛人。

Christian Viewpoint on Confucianism
by Simon Ho Sai Ming



小草集 (再版)

(基督教與中國文化：世明文集第三輯)

作者：何世明 編號：3603.2 開度：32開
頁數：160 定價：港幣22元

作者以靈活之思考，輕鬆之筆調，談論有關教育、傳教與人生種種問題，使人對基督教之信仰，有所領悟與認識。又彙輯多篇較長之近作，對本色神學、出版工作、教會合一、信仰自由等重大問題，作深入之探討與詳盡之發揮。內容充實而富有趣味。讀之既可獲益，又無枯燥乏味之感。

基督教本色神學叢談

(基督教與中國文化：世明文集第一輯)

作者：何世明 編號：3601.6 開度：32開
頁數：192 定價：港幣25元

作者在本書中，對有關中國本色神學之種種問題，均有清楚與詳盡之指陳。作者不獨認為中華基督教有創建中國化本色神學之必要；並且對創建本色神學之主要原則，更有明確之闡釋。在本書中，既有詳盡之理論分析；復有多方之實例證明。對有意研究或創建本色神學之同道，極有幫助。

(上期誤登本書訂價為20元，現更正為25元)

Christianity and Chinese Ethics
by Simon Ho Sai Ming



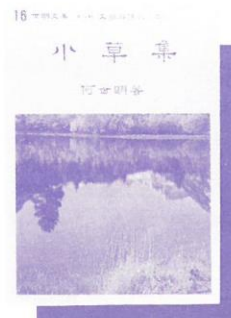
基督教儒學四講 (再版)

(基督教與中國文化：世明文集第一輯)

作者：何世明 編號：3601.2 開度：32開
頁數：128 定價：港幣16元

本書作者應中華基督教會香港區會之邀，於該會紀念辛亥革命七十一週年期間舉辦之中國文化講座主講——「基督教儒學四講」，以中國固有文化為素材，闡釋基督教信仰；又以基督教信仰為中心，重估中國固有文化之價值。不獨見解嶄新，而且為探討與建立中華神學，帶來了一個突破。

Second Mile
by Simon Ho Sai Ming



新版兒童書籍

星際尋父記

作者：麥迪稜·蘭科
 編號：1868
 頁數：264

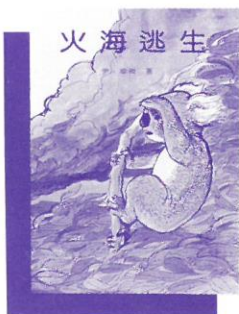
譯者：黃范寶琪
 開度：32開
 定價：20元

第五度空間究竟是一個怎樣的境界？一位科學家——梅利先生——在研究太空中時間與空間的試驗時，錯誤地降落在一個陌生的星球上，那星球的人民都由一個腦所管轄，沒有行動自由、沒有感情，更沒有個人思想。梅利先生的兩個兒女怎樣將爸爸從這星球拯救出來呢？
 這是一本充滿刺激性的奇情科幻小說，其中所塑造的人物性格非常獨特，富有想象力而引人入勝；本書適合10—15歲兒童及少年閱讀。

A Wrinkle in Time
 by Madeleine L'Engle



Kippy Koala and the Bushfire
 by Win Morgan



火海逃生

作者：尹·摩根
 開度：16開

譯者：麥慶強
 頁數：32頁

編號：1869

定價：港幣8元5角

一向被認為是懶惰貪睡的樹熊吉比，轉眼間竟成為幫助其他動物逃出森林大火英雄；這使我們發現，每一個人都有不同的長處，只要善加利用，彼此同心合力，便能解決一切困難。
 這是一個發生在澳洲森林區的故事，其中對動物性格的描寫栩栩如生；有領導才能的紅袋鼠、只顧自己安危的袋鼠溫尼、助人的袋熊叔叔，還有一大羣慌忙無措的動物，都活靈活現，最能吸引兒童；本書適合8—12歲的兒童閱讀。

詩歌集

本詩集共輯錄詩歌一百三十四首，主題計有：上帝、創造、慈愛與關懷、禱告、耶穌的生平（誕生至復活）、上帝的子民、聖經、跟隨耶穌及學校生活等。文字簡練和諧，便於學童練唱；詩集並附有常用的禱文，方便學校使用。目前已有多間基督教小學採用。



Hymns and Songs

中學生頌讚

本詩集特為教會中英文中學編印，適合任何宗派學校早會及團契聚會時使用。全書收集各類流行的聖詩共一百六十首，主題計有：校園聖歌、讚美、基督生平、信徒本分、祈禱、信徒合一、靈歌等。其中約三分之一歌詞是中英文對照，其餘則中英文各佔一半。



Teen Praise For Secondary School

人事動態

門市部同工伍瑞蘭小姐和發行部同工何兆根先生，於八七年三月底離職。新加入同工有門市部林瑞華小姐及郭耀東先生。

STAFF NEWS

● We are happy to welcome Miss S. W. Lam and Mr. Y. T. Kwok into our Retail Department. Two staff members resigned in March. They were Miss Serena Ng in Retail and Mr. S. K. Ho in Distribution.

徵 求

- 一、有經驗之兒童讀物譯者
 - 二、有經驗之舊約聖經註釋譯者
- 請逕函本社社長室或致電：

3-678031 麥小姐

TRANSLATORS NEEDED

● We need experienced translators in two specialized fields. First, we need a translator for Old Testament Commentaries. He needs to be familiar with the Bible and with Biblical theology. Secondly, we need a translator for children's books. This is not as easy as it might sound. The translator must have a feel for words children use. Enjoy children's humour, and enjoy children's stories himself. Please call 3-678031 and ask for Miss Mak or mail information about yourself to the publisher of CCLC if you can help.

門市部盤點大傾銷

日期：五月十八日至六月二十日

所有書籍禮品均特價發售 最低減至六折

營業時間：禮拜一至五 上午十時至下午六時三十分

禮拜六 上午十時至下午五時正

禮拜日及公眾假期全日休息

九龍門市部：九龍油蔴地東方街十號地下 3-7711180 3-856583

香港門市部：香港中環域多利皇后街五號鴻基大廈 604室
5-236388

灣仔文藝書室：香港灣仔軒尼詩道廿二號地下 5-293285

增設本版書小賣部

為方便教牧同工同道購買本版書籍，本社已於五月一日起，在總辦事處（尖沙咀北京道57號三樓）增設小賣部，歡迎選購，購買數目以少量為宜，敬希留意。

香港教會名錄（一九八七年）

聖經地理（The Geography of The Bible）

經已出版，歡迎購買。

社長室

感謝上帝，同工華東訪問學習團平安歸來，且是滿載而歸。

幾年前我有一個夢想，在紀念廣學會一百週年時，組織一次華東旅行，作為慶祝項目之一。經廣州、杭州、南京，重訪上海廣學會舊址。順道參觀訪問當地教會和神學院。這樣大規模的出外活動，自文藝社在港成立卅六年以來，還是第一次。心中難免有點顧慮。同工們有興趣參加嗎？社方支持嗎？當地主人歡迎嗎？想到這次活動，與一般旅遊性質有別，就增加一點信心。

我們的目的是藉這次活動，加強同工們認識「承先啟後，繼往開來」的時代任務，從而也加強了使命感和歸屬感。同時，藉此機會與主內肢體聯絡交通，互相學習。我們的年輕同工中，有不少是第一次回到國內去的，這次旅行訪問，為

這些同工提供了認識中華文化的一個大好機會。

感謝上帝，我們這個夢想得以實現。董事委員和受職同工都踴躍參加，打成一片。社方在經濟上大力支持。國內教會與神學院熱烈歡迎。我們借用廣東協和神學院小禮堂，把基督受難節崇拜和出發禮揉合在一起舉行。復活節主日是在南京聖保羅堂參加禮拜。而主客全體在上海廣學會大樓前拍照，為此行的最高潮。這些活動將永留各人回憶中。

這次旅行訪問，為我們今年一連串的慶祝項目揭開序幕。在此僅向所有幫忙我們實現理想的人，和所有熱誠接待過我們的同工、同道，致以萬二分的謝意！本期通訊除了介紹出版近況外，另將以較多篇幅來報道旅行訪問的經過。多謝陳若敏博士，黃永熙博士惠下鴻文，更增光采。敬請細讀。

FROM THE PUBLISHER'S DESK

● Several years ago I was already thinking about the 100th anniversary of the Christian Literature Society. I dreamed that during that year we might tour Gwangzhou, Shanghai, Nanjing and Hangzhou visiting the original site of the CLS in Shanghai and getting acquainted with the seminaries and churches. CCLC had never before planned such an extensive trip for the staff and Executive Committee, so I worried about whether the staff would be interested, how much support would the Council give, and above all would we be welcomed by our Chinese brothers and sisters.

I need not have worried. We planned the trip as a study tour. Our aim was to introduce our staff to the great tradition of spreading knowledge started by the CLS in 1887. (The Chinese name means "Broad Learning Society".) We hoped they would catch the thrill of carrying on that tradition and would be strengthened in their sense of belonging to CCLC and to its mission.

Most of our young staff had never visited these places in China. It was a chance for them to observe at first hand modern China and to strengthen the bonds with their fellow Christians and learn from them. Every place we went God poured out his grace upon us through the warm welcome we received. We are especially grateful to the Gwangdong Theological Seminary for loaning us

their chapel in which to worship as we started our trip on Good Friday. And in Nanjing we were invited to worship on Easter Sunday with the Christians in St. Paul's Church. These are treasured memories for us. I want to thank all those in China who helped to arrange our meaningful programme. Also we thank CCLC for subsidizing a part of the expenses. Altogether there were twenty-eight staff and Executive Committee members and their families participating.

In this Newsletter we are using a great deal of our space to report and express our feelings about this trip, and to show our pictures.

I thank God for this successful completion of our first activity this year to commemorate the 100th anniversary of the Gwang Xueh Hui (CLS) and the 36th anniversary of CCLC, its successor.

● In this issue we are also printing an address given last autumn by Dr. Y. M. Chan, lecturer at Chinese University, at the conference we held for Principals of Primary schools about our new Social Studies textbooks. We have not had space before to include it and wish to express our thanks to Dr. Chan for his contribution. On the frontpage is the speech given by Dr. Heyward Wong at the Good Friday service in Gwangzhou.



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓

電話：3-678031

台灣分社：台北市敦化北路五十巷一號七樓

電話：(02) 776-3922

社長：黃耘蔚

編輯：盧煥裳

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

2/F, 57 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG

7/F, 1 LANE 50, TUNGHWA N. ROAD, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Willie W.W. Wong

Editor: Hannah W. S. Lo